



EU TERMINOLOGY FOR ALL

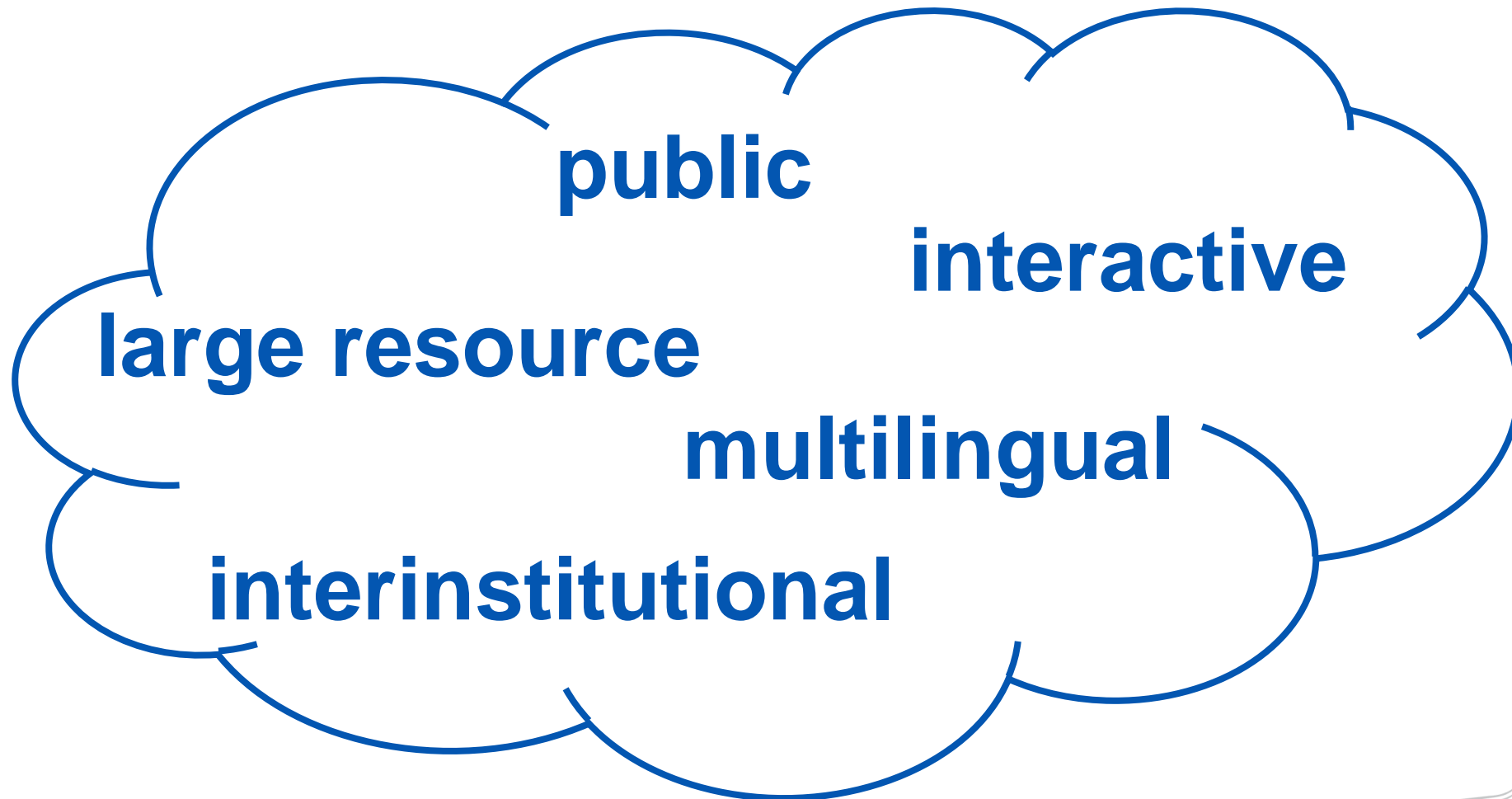
IATE – The EU's terminology management database

Valeria Darò

European Commission, Directorate-General for Translation

20th EFNIL conference, Ljubljana, 11-13 October 2023

What is IATE?



IATE content is:



Shared



Enhanced with
metadata





Curated



Machine-readable

<https://iate.europa.eu/home>


[Reset Search settings](#)

[Open expanded search](#)

Source language

bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

Target language

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul 

Searches last week
986 794

Number of terms
7 053 891

Number of entries
703 395

Modifications last week
52 936

New terms last week
4 045

Terms deleted last week
3 096

About IATE

IATE (Interactive Terminology for Europe) is the EU's terminology management system. It has been used in the EU institutions and agencies since summer 2004 for the collection, dissemination and management of EU-specific terminology. The project was launched in 1999 with the aim of providing a web-based infrastructure for all EU terminology resources, enhancing the availability and standardisation of the information.

- [About IATE](#)
- [FAQ](#)
- [Download IATE](#)
- [IATE brochure](#)

Find out more about the IATE search

- [Standard view](#)
- [Interpreters' view](#)
- [Search by collection + Download IATE](#)

IATE entry – an example (1/4)

Search

Last queries Standard view Interpreters' view

• Source language ▲

bg cs da de el **en** es et fi fr ga hr hu it
lt lv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

• Target language ▲

bg cs da de el en es et fi fr ga hr hu **it**
lt lv mt nl pl pt ro sk **sl** sv la mul 📄

IATE entry – an example (2/4)

Search Search by collection

Last queries Standard view Interpreters' view

EU declaration of conformity

Reset Search settings

Open expanded search

Source language ▼ Target language ▼

1

Results 1-1/1

"eu declaration of conformity" en,la,mul > it,sl,la,mul Search in fields (source): Term Matching type: All words

Search in term types (source): All term types Entry status: not raw

★ 1573289 European Union 1

European Union law [EUROPEAN UNION]			COM	
free circulation [TRADE, tariff policy, EU customs procedure]				
customs regulations [TRADE, tariff policy]				
technical regulations [PRODUCTION, TECHNOLOGY AND RESEARCH, technology and technical regulations]				
<i>Not to be confused with: 130707 certificate of conformity</i>				
en	declaration of conformity	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	COM
	EU declaration of conformity	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	COM
	EC declaration of conformity OBSOLETE	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	COM
it	dichiarazione di conformità	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	Consilium
	dichiarazione di conformità UE	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	COM
	dichiarazione di conformità CE OBSOLETE	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	COM
	autocertificazione DEPRECATED	★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	Consilium
sl	izjava o skladnosti	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	Consilium
	EU izjava o skladnosti	★★★	<input type="button" value="Q"/> <input type="button" value="P"/> <input type="button" value="L"/> <input type="button" value="T"/> <input type="button" value="..."/> <input type="button" value="A"/> <input type="button" value="D"/>	COM

IATE entry – an example (3/4)

★ IATE ID: 1573289

Domain: 1011 European Union law [EUROPEAN UNION]
free circulation [TRADE > tariff policy > EU customs procedure]
customs regulations [TRADE > tariff policy]
technical regulations [PRODUCTION, TECHNOLOGY AND RESEARCH > technology and technical regulations]

Origins:
Origin: (EU) European Union

Cross-references:
Cross-reference: current entry is related to [751177 type approval](#)
Cross-reference: current entry is related to [877788 CE marking](#)
Cross-reference: current entry is not to be confused with [130707 certificate of conformity](#) ↻

Owner: COM



bg cs da de el ↓ en es et fi fr ga hr hu it it iv mt nl pl pt ro sk sl sv la mul

en

Definition: statement by a manufacturer or its authorised representative certifying that a product is in conformity with the provisions of EU legislation

• Definition reference: COM-Terminology Coordination, based on: [Decision No 768/2008/EC on a common framework for the marketing of products, and repealing Council Decision 93/465/EEC](#)

Note: [Decision No 768/2008/EC on a common framework for the marketing of products distinguishes between the declaration of conformity by a manufacturer and the certificate of conformity issued, where necessary, following a conformity assessment.](#)

Note reference: COM-Terminology Coordination

Owner: COM



Term: declaration of conformity

it

Definition: dichiarazione del fabbricante secondo cui la conformità di un prodotto alle prescrizioni della normativa UE è stata dimostrata

• Definition reference: COM-IT sulla base di: [Decisione n. 768/2008/CE relativa a un quadro comune per la commercializzazione dei prodotti](#)

Owner: COM



Term: dichiarazione di conformità

• Term reference: [CELEX:02002L0072-20070420 /IT \(Direttiva 2002/72/CE della Commissione del 6 agosto 2002 relativa ai materiali e agli oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari \(Testo rilevante ai fini del SEE\) - testo consolidato\) Allegato VI bis](#)

Term type: term

Reliability: ★★★

sl

Definition: izjava proizvajalca, dobavitelja, uvoznika ali sestavljavca izdelka, s katero slednji sam brez obveznega posredovanja tretje strani potrdi, da je izdelek v skladu z veljavno zakonodajo ali standardom.

• Definition reference: Povzeto po "Supplier's declaration of conformity", http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2006/december/tradoc_117312.pdf (22. 7. 2008)

Note: Glej tudi "Izjava ES o skladnosti" [IATE:781590].

Owner: Consilium



Term: izjava o skladnosti

• Term reference: Sklep Sveta z dne 22. julija 1993 o moduli za različne faze postopkov ugotavljanja skladnosti in o pravilih za pritrdiv in uporabo znaka skladnosti CE, ki so namenjeni uporabi v direktivah o tehnični uskladitvi. [CELEX:31993D0465/SL](#)

IATE entry – an example (4/4)

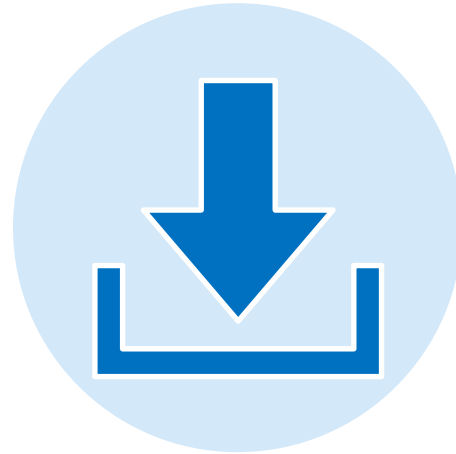
<p>Contexts: Term in context: The manufacturer shall draw up a written declaration of conformity for a product model and keep it together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the product has been placed on the market.</p> <p>• Context reference: Decision No 768/2008/EC on a common framework for the marketing of products, and repealing Council Decision 93/465/EEC</p> <p>Owner: COM</p>	<p>Term: dichiarazione di conformità UE</p> <p>• Term reference: Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici</p> <p>Term type: term</p> <p>Reliability: ★★★</p> <p>Contexts: Term in context: I fabbricanti conservano la documentazione tecnica, la dichiarazione di conformità UE e, se del caso, una copia del certificato pertinente rilasciato [...], comprese le eventuali modifiche e integrazioni, a disposizione delle autorità competenti per un periodo di almeno 10 anni dall'immissione sul mercato dell'ultimo dispositivo oggetto della dichiarazione di conformità UE. Per i dispositivi impiantabili, il periodo è di almeno 15 anni dall'immissione sul mercato dell'ultimo dispositivo.</p> <p>• Context reference: Regolamento (UE) 2017/745 relativo ai dispositivi medici</p> <p>Owner: COM</p>	<p>Term: EU izjava o skladnosti</p> <p>• Term reference: Predlog UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o strojih in strojni opremi</p> <p>Term type: term</p> <p>Reliability: ★★★</p> <p>Note: Skladno z opredelitvijo pojma ne gre za izjavo ES (evropskih skupnosti), ampak za vrsto izjave, kratica ES torej pomeni njeno lastnost oz. oznako. <i>ES-izjava o skladnosti</i> morda jezikovno ni najelegantnejša rešitev, je pa pravilna in med vsemi možnimi kombinacijami edina pomensko nedvoumna. Tako v splošni kot v zakonodajni rabi ta termin prevladuje. Potreben je medinstitucionalni dogovor.</p> <p>Note reference: COM-SL</p> <p>Contexts: Term in context: Kadar za stroj ali strojno opremo velja več kot en akt Unije, ki zahteva EU izjavo o skladnosti, se v zvezi z vsemi takimi akti Unije pripravi enotna EU izjava o skladnosti.</p> <p>• Context reference: Predlog UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o strojih in strojni opremi</p> <p>Owner: COM</p>
<p>Lookup form: conformity declaration ★</p>		<p>Lookup form: ES-izjava o skladnosti ★</p>
<p>Term: EU declaration of conformity</p> <p>• Term reference: Regulation (EU) 2017/745 on medical devices, amending Directive 2001/83/EC, Regulation (EC) No 178/2002 and Regulation (EC) No 1223/2009 and repealing Directives 90/385/EEC and 93/42/EEC</p> <p>Term type: term</p> <p>Reliability: ★★★</p> <p>Contexts: Term in context: Manufacturers shall keep the technical documentation, the EU declaration of conformity and, if applicable, a copy of any relevant certificate, including any amendments and supplements, issued in accordance with Article 56, available for the competent authorities for a period of at least 10 years after the last device covered by the EU declaration of conformity has been placed on the market. In the case of implantable devices, the period shall be at least 15 years after the last device has been placed on the market.</p> <p>• Context reference: Regulation (EU) 2017/745 on medical devices, amending Directive 2001/83/EC, Regulation (EC) No 178/2002 and Regulation (EC) No 1223/2009 and repealing Directives 90/385/EEC and 93/42/EEC</p> <p>Owner: COM</p>	<p>Term: dichiarazione di conformità CE</p> <p>• Term reference: Decisione n. 768/2008/CE relativa a un quadro comune per la commercializzazione dei prodotti</p> <p>Term type: term</p> <p>Reliability: ★★★</p> <p>Evaluation: obsolete</p> <p>Owner: COM</p>	
<p>Term: EC declaration of conformity</p> <p>• Term reference: Directive 2000/14/EC on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors</p> <p>Term type: term</p> <p>Reliability: ★★★</p> <p>Evaluation: obsolete</p>	<p>Term: autocertificazione</p> <p>• Term reference: Università cattolica. Il glossario della qualità http://www3.unicatt.it/pls/unicatt/consultazione.mostra_pagina?id_pagina=9761&id_lingua=3 (06/02/2008)</p> <p>Term type: term</p> <p>Reliability: ★★</p> <p>Evaluation: deprecated</p> <p>Language usage: Si tratta di un termine improprio per indicare la dichiarazione di conformità, in quanto la parola "certificazione", nell'accezione specifica, indica sempre che la verifica è svolta con l'intervento di una parte terza indipendente.</p> <p>Language usage reference: http://compensatorio.it/Glossario/Glossa.html (06/02/2008)</p>	

How can YOU access IATE?



1. Search

via
<https://iate.europa.eu/search>



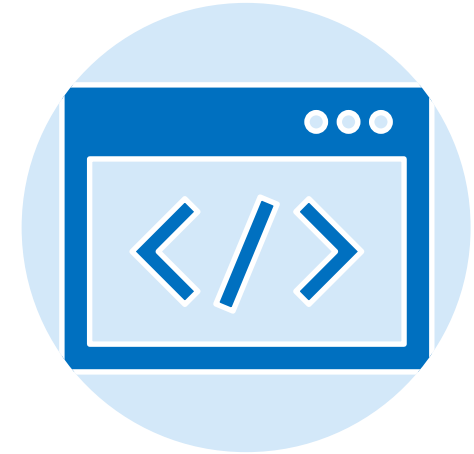
2. Download

via
<https://iate.europa.eu/download-iate>



3. Connect

from third-party
tools via APIs



4. Use

the search
widget

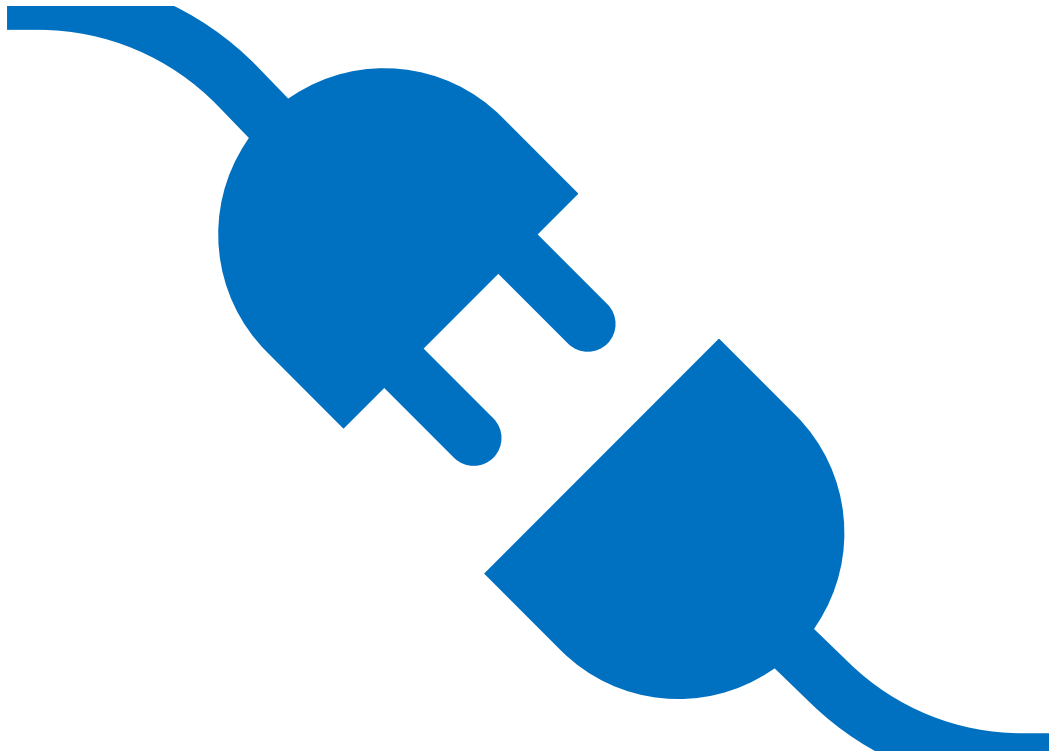
Developments for external users (1)

User preferences for logged-in external users

- Preferred language pairs
 - Full entry display (side-by-side or list view)
- + access to IATE download



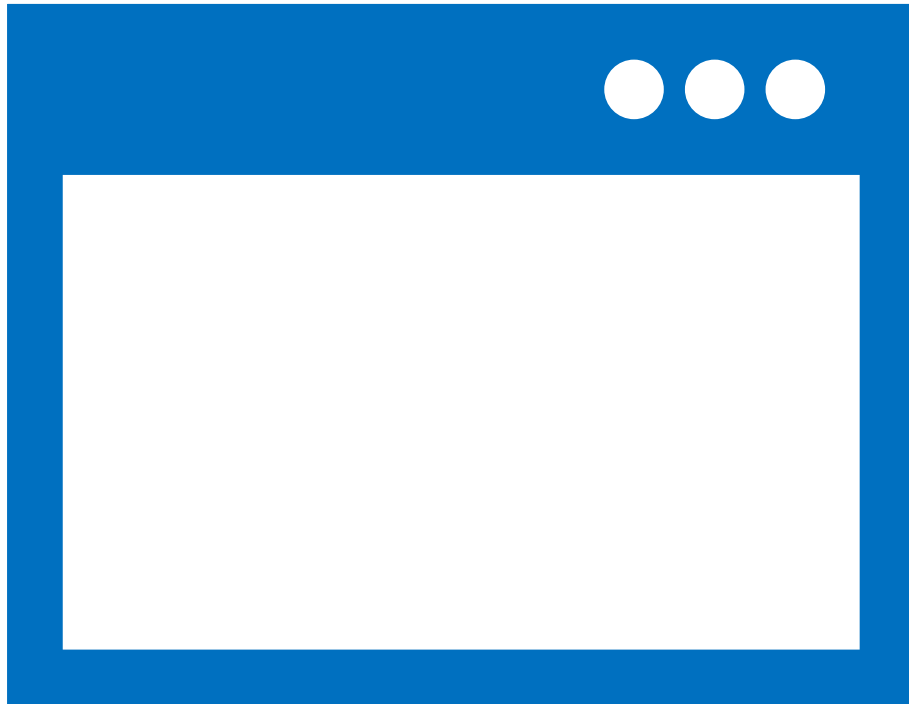
Developments for external users (2)



New access options for external users:

- Plugin for CAT Tool
- IATE url search
- IATE search widget

Developments for external users (3)



Redesigning the graphical user interface

- To take the IATE survey results into account ([IATE survey external users report](#))
- Align with recent trends and technologies

Future plans

- Intensify clean-up/reduce 'noise'
- Enhanced retrievability of IATE data in search engines
- Exploit advanced language solutions, including machine learning and AI, for data management and curation
- Improve the integration of IATE with the CAT environment of the institutions

Cooperation among EU institutions and external entities

Official cooperation
with universities,
institutes or other
organisations



Cooperation with
domain experts/external
contractors

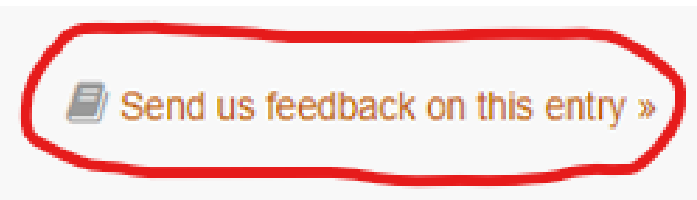
How can YOU be involved (1)



Contact
iate@cdt.europa.eu



Direct feedback on IATE entries



How can YOU be involved (2)

The screenshot displays the IATE interface with a feedback form overlay. The background shows two term entries side-by-side. The left entry is for the English term "declaration of conformity" and the right entry is for the Slovenian term "izjava o skladnosti". Both entries include details such as term reference, type, reliability (three stars), and owner (Consilium).

The feedback form, titled "Feedback", contains the following fields and options:

- Email:** A text input field.
- Comment (feel free to use any of the EU official languages):** A larger text area for providing feedback.
- This feedback concerns:** A dropdown menu currently set to "sl - Slovenian".
- Send:** A blue button to submit the feedback.
- Disclaimer:** A text box stating: "Your email will only be used to inform you about any changes made in response to your feedback. It will not be used for any other purposes."

At the bottom right of the page, a button labeled "Send us feedback on this entry" is circled in red.

<https://iate.europa.eu/entry/result/1573289>

Thank you!

Hvala!

© European Union 2023



Unless otherwise noted the reuse of this presentation is authorised under the [CC BY 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) license. For any use or reproduction of elements that are not owned by the EU, permission may need to be sought directly from the respective right holders.

Slide 03: Illustration, source: [freepik.com](https://www.freepik.com); Slide 06: Datavisualisation, source: [visualcapitalist.com](https://www.visualcapitalist.com); Slide 16: Illustration, source: [freepik.com](https://www.freepik.com); Slide 21: Illustration from [iStock](https://www.iStock.com); Slide 29: Illustration from [Adobe Stock](https://www.adobe.com/stock); Slide 55: Image from [rawpixel.com](https://www.rawpixel.com); Slide 56: Illustration, source: [freepik.com](https://www.freepik.com); Slide 59: Photo, source: [freepik.com](https://www.freepik.com); Slide 61: Illustration, source: [freepik.com](https://www.freepik.com); Slide 65: Illustration, source: [freepik.com](https://www.freepik.com);